

**Paritair Subcomité voor de orthopedische
schoeisels**

**Sous-commission paritaire pour les chaussures
orthopédiques**

Collectieve arbeidsovereenkomst van 18 mei 2009.

Convention collective de travail du 18 mai 2009.

Toekenning van het halftijds brugpensioen op 55
jaar.

Octroi de la prépension à mi-temps à 55 ans.

HOOFDSTUK I. Toepassingsgebied

CHAPITRE 1er. Champ d'application

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is
van toepassing op de werknemers die
tewerkgesteld zijn in een voltijdse arbeidsregeling
en op hun werkgevers die ressorteren onder het
Paritair Subcomité voor de orthopedische
schoeisels.

Article 1er. La présente convention collective de
travail s'applique aux travailleurs occupés dans un
régime de travail à temps plein et à leurs
employeurs qui ressortissent à la Sous-commission
paritaire pour les chaussures orthopédiques.

HOOFDSTUK II. Algemene bepaling

CHAPITRE II. Disposition générale

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst
wordt gesloten in uitvoering van de wet met
betrekking tót de bepalingen in verband met het
haltijds brugpensioen.

Art. 2. La présente convention collective de travail
est conclue en exécution de la loi contenant les
dispositions relative à la prépension à mi-temps.

HOOFDSTUK III. *Principe*

CHAPITRE III. *Principe*

Art. 3. De voltijdse werknemers hebben de mogelijkheid op halftijds brugpensioen te gaan vanaf de leeftijd van 55 jaar.

Art. 3. Les travailleurs occupés à temps plein peuvent bénéficier de la prépension à mi-temps à partir de l'âge de 55 ans.

Art. 4. De betrokken werknemers moeten bovendien de werkloosheidsuitkering genieten waarin is voorzien voor deze categorie van werknemers door de reglementering betreffende de werkloosheidsverzekering.

Art. 4. Les travailleurs concernés doivent en outre bénéficier de l'allocation de chômage prévue pour cette catégorie de travailleurs par la réglementation relative à l'assurance contre le chômage.

Art. 5. Het aantal arbeidsuren bepaald in de deeltijdse arbeidsregeling moet, na de vermindering, per arbeidscyclus gemiddeld gelijk zijn aan de helft van het aantal arbeidsuren in een normale voltijdse arbeidsregeling in de dienst.

Art. 5. Le nombre d'heures de travail prévu par le régime de travail à temps partiel doit, après la réduction, être en moyenne égal par cycle de travail à la moitié du nombre d'heures de travail dans le cadre d'un régime de travail à temps plein dans le service.

HOOFDSTUK IV.

Bedrag van de aanvullende vergoeding

CHAPITRE IV.

Montant de l'indemnité complémentaire

Art. 6. Het bedrag van de aanvullende vergoeding is ten minste gelijk aan het bedrag bepaald in de collectieve arbeidsovereenkomst nr 55 van 13 juli 1993, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tót instelling van een regeling van aanvullende vergoeding voor sommige oudere werknemers in geval van halvering van de arbeidsprestaties.

Art. 6. Le montant de l'indemnité complémentaire est au moins égal au montant prévu par la convention collective de travail n°55 du 13 juillet 1993, conclue au sein du Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de réduction des prestations de travail à mi-temps.

Art. 7. Het bedrag van de aanvullende vergoeding valt ten laste van de werkgever van de betrokken werknemer en wordt maandelijks betaald.

Art. 7. Le montant de l'indemnité complémentaire est à charge de l'employeur du travailleur concerné et est payé mensuellement.

HOOFDSTUK V. *Geldigheid*

CHAPITRE V. *Validité*

Art. 8. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2010 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2011.

Art. 8. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2010 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2011.